

Spiczyn, dnia 15.03.2017 r.

SP. 5541. 2 .2017

Szanowna Pani

Jolanta Mackiewicz

Dyrektor Szkoły Podstawowej

w Zawieprzycach

21-077 Spiczyn

Wójt Gminy Spiczyn zwraca się z prośbą o przeprowadzenie w Szkole Podstawowej w Zawieprzycach Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży pod hasłem: „25 lat PSP – Profesjonalni, Sprawni, Pomocni” . Organizatorem Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży 2017 pod hasłem „25 lat PSP – Profesjonalni, Sprawni, Pomocni” jest Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej – Szef Obrony Cywilnej Kraju.

Konkurs należy przeprowadzić w poszczególnych grupach wiekowych, zgodnie z regulaminem, do dnia 23 marca 2017 r. a prace konkursowe dostarczyć najpóźniej w dniu 24 marca 2017 r. do godziny 10.00 do Urzędu Gminy Spiczyn, pok. Nr 2.

Powołana przez Wójta Gminy komisja konkursowa dokona oceny tych prac na posiedzeniu w dnia 24 marca 2017 r. o godz. 12.00, oraz wybierze po 5(pięć) prac finałowych z każdej grupy wiekowej. Wybrane prace wezmą udział w eliminacjach powiatowych w Starostwie Powiatowym w Łęcznej.

Prace należy podpisać na odwrocie imieniem i nazwiskiem oraz dołączyć formularz zgłoszeniowy. Prace niepodpisane i bez formularza nie będą oceniane.

W załączeniu:

1. Regulamin konkursu,
2. Formularz zgłoszeniowy.

Z-ca Wójta Gminy Spiczyn

mgr Bernadeta Przybylska-Bartnik

D.M. / 2017 / 1 / 1

W konkursie będą uwzględniane tylko te prace, które przeszły wszystkie szczeble określone regulaminem oraz spełniają wymagania zawarte w regulaminie.

Prace przysyłane bezpośrednio do Komendy Głównej PSP z pominięciem etapów powiatowego i wojewódzkiego nie będą uwzględniane w konkursie.

5. Komitety organizacyjne powoływane są na każdym etapie Konkursu.
6. Do zadań komitetów organizacyjnych należy:
 - a. komitet powiatowy:
 - ogłoszenie Konkursu w szkołach i placówkach oświatowych na terenie powiatu;
 - podanie postanowień regulaminu do wiadomości zainteresowanych,
 - przeprowadzenie eliminacji (powołanie komisji konkursowej, sporządzenie protokołu z pracy komisji),
 - przekazanie protokołu i wybranych prac konkursowych do wojewódzkiego komitetu organizacyjnego,
 - b. komitet wojewódzki:
 - ogłoszenie Konkursu w szkołach i placówkach oświatowych na terenie województwa;
 - podanie postanowień regulaminu do wiadomości zainteresowanych,
 - przeprowadzenie eliminacji (powołanie komisji konkursowych, sporządzenie protokołów z prac komisji),
 - przekazanie protokołu i wybranych prac konkursowych do komitetu na poziomie centralnym,
 - c. komitet na poziomie centralnym:
 - ustalenie terminów eliminacji na poszczególnych etapach określonych w niniejszym regulaminie,
 - przeprowadzenie wyboru najlepszych prac konkursowych z nadesłanych przez komitety wojewódzkie (powołanie komisji konkursowej, sporządzenie protokołu z prac komisji),
 - oficjalne ogłoszenie wyników na stronie www.straz.gov.pl.

7. Komisje Konkursowe.

W składach komisji powinni zasiadać m.in. nauczyciele plastyki lub artyści plastycy, z praktyką w pracy z dziećmi lub młodzieżą. Komisja wybiera spośród siebie przewodniczącego oraz sekretarza. Zadaniem komisji konkursowej jest:

- a. ocena prac pod względem zgodności z tematem, poziomu artystycznego oraz jakości i estetyki wykonania,
- b. ustalenie wyników eliminacji,
- c. sporządzenie protokołu z wynikami według kolejności miejsc w grupach i przesłanie go wraz z pracami do komitetu organizacyjnego wyższego szczebla,
- d. poinformowanie opiekunów lub nauczycieli o wynikach eliminacji.

Orzeczenie Komisji Konkursowej jest ostateczne.

8. Eliminacje konkursowe.

Szkoły i inne placówki edukacyjne przekazują do siedziby Starostwa Powiatowego, właściwego dla ich działalności, dowolną liczbę wybranych prac plastycznych.

Kryteriami wyboru prac są:

- a. zgodność z tematem,
- b. poziom artystyczny,
- c. jakość i staranność wykonania.

Przebieg poszczególnych eliminacji koordynują wyznaczeni pracownicy wydziałów ds. bezpieczeństwa i zarządzania kryzysowego urzędów wojewódzkich, w sposób zapewniający ich sprawne przeprowadzenie przed finałem centralnym.

9. Terminy poszczególnych etapów:
 - a. powiatowe (starostwa powiatowe) – do 31 marca 2017 r. szkoły przesyłają prace plastyczne podzielone na poszczególne kategorie;
 - b. wojewódzkie (WBiZK UW) – do 10 maja 2017 r. z powiatów do WBiZK UW wysłanych zostanie maksymalnie po 5 prac z każdej z 4 kategorii;
 - c. centralne – WBiZK UW przesyłają po 5 prac finałowych z każdej z 4 grup do 7 czerwca 2017 r. (wraz z załączonymi protokołami z prac komisji szczebla wojewódzkiego) na adres:
Komenda Główna PSP, Wydział Prewencji Społecznej
ul. Podchorążych 38, 00-463 Warszawa
z dopiskiem „Konkurs plastyczny”
 - d. posiedzenie Centralnej Komisji Konkursowej (KG PSP) – 19 czerwca 2017 r.
10. Wylonienie laureatów.
Centralna Komisja Konkursowa wybierze spośród wszystkich prac nadesłanych z poszczególnych województw po 3 najlepsze prace w 4 kategoriach (I, II, III miejsca) oraz 4 wyróżnienia. Lista laureatów ukaże się w czerwcu 2017 r. na stronie www.straz.gov.pl oraz na łamach czasopisma „Przegląd Pożarniczy”. Zwycięzcy otrzymają nagrody i dyplomy, które zostaną wręczone w placówkach oświatowych podczas inauguracji nowego roku szkolnego we wrześniu 2017 r.
11. Technika i format wykonanych prac.
Dopuszczalna technika wykonania prac to: rysunek, grafika, malarstwo, kolaż, malowanie na tkaninie, komiks, techniki mieszane. Nie będą uwzględniane: prace na szkłe, kompozycje przestrzenne, rzeźby, prace z użyciem produktów spożywczych (kasze, makarony, ryż itp.) oraz plasteliny.
Dopuszczalny format prac konkursowych to: A4, A3.
12. Organizator nie przewiduje zwrotu nadesłanych prac. Prace finałowe mogą być eksponowane na wystawach organizowanych przez Komendę Główną PSP oraz zamieszczone w galerii na stronie internetowej www.straz.gov.pl. Mogą być również wykorzystane do projektowania materiałów popularyzatorskich opracowywanych przez KG PSP. Wszystkie nadesłane prace stają się własnością KG PSP i mogą być wykorzystywane do promocji Państwowej Straży Pożarnej. Prace, które nie zostały zakwalifikowane do następnego etapu pozostają do dyspozycji KG PSP przez okres 3 m-cy po uprzednim przeprowadzeniu pełnej anonimizacji danych osobowych zawartych w tabeli naklejonej na odwrocie pracy konkursowej w poz. 1 i 5. Po tym okresie prace mogą być wykorzystywane do promocji bezpieczeństwa oraz Państwowej Straży Pożarnej przez urzędy wojewódzkie oraz starostwa powiatowe. Prace nie mogą być wykorzystywane do celów komercyjnych.
13. W tabelce z danymi dołączonej do pracy plastycznej rodzic lub opiekun prawny składa podpis wyrażający zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez Organizatora na potrzeby XIX edycji Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży 2017 pod hasłem „25 lat PSP – Profesjonali, Sprawni, Pomocni”.
14. Do kopii protokołu (jeżeli jest taka tworzona), który pozostaje w danej jednostce po przeprowadzeniu eliminacji na poszczególnych szczeblach należy dołączyć kserokopię tabelki

zawierającej dane osobowe autora pracy oraz zgodę rodzica lub opiekuna na przetwarzanie danych osobowych, który został wyloniony w wyniku przeprowadzonych eliminacji.

15. Informacje końcowe.

Regulamin, wzór protokołu oraz formularz zgłoszeniowy (do wydrukowania i naklejenia na odwrocie pracy konkursowej) znajdują się na stronie www.straz.gov.pl/konkursy/plastyczne. Sytuacje nieuregulowane regulaminem rozstrzyga Organizator. Organizator ma prawo, w uzasadnionych przypadkach, do zmiany postanowień regulaminu, o czym powinien powiadomić na stronie internetowej www.straz.gov.pl.

16. Integralną część regulaminu konkursu stanowią:

- a. Załącznik nr 1. Zasady dot. ochrony danych osobowych.
- b. Załącznik nr 2. Oświadczenie o przeniesieniu praw autorskich.
- c. Załącznik nr 3. Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych.
- d. Załącznik nr 4. Wzór odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych.

Anna Stęszewicz
RADCA PRAWNY
w/4-5428

**XIX edycja Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego
dla Dzieci i Młodzieży 2017
pod hasłem
„25 lat PSP – Profesjonalni, Sprawni, Pomocni”**

Lp.	Dane autora pracy			
1.	Imię i nazwisko			
2.	Wiek			
3.	Grupa¹	I	II	III
		IV		
4.	Nazwa szkoły lub placówki oświatowej			
	Ulica:		Numer:	
	Kod pocztowy:		Miejscowość:	
Powiat:		Województwo:		
5.	Nauczyciel (opiekun)	Imię i nazwisko		
		Tel. kontaktowy		
6.	<p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z art. 23 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. 2016 r. poz. 922) wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikację danych osobowych zawartych w formularzu przez Organizatora na wszystkich szczeblach eliminacji na potrzeby XIX edycji Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży 2017 pod hasłem „25 lat PSP – Profesjonalni, Sprawni, Pomocni”.</p> <p>Oświadczam, że zapoznałem się z Regulaminem Konkursu² oraz zostałam(em) poinformowana(y) o przysługującym mi prawie dostępu do treści moich danych osobowych oraz ich poprawiania, jak również prawie wniesienia w każdym czasie sprzeciwu wobec ich przetwarzania wynikającym z art. 24 ust. 1 ustawy o ochronie danych osobowych.</p> <p style="text-align: right;">.....</p> <p style="text-align: right;"><i>Podpis rodzica lub opiekuna prawnego</i></p>			

Proszę o wypełnienie wszystkich rubryk drukowanymi literami. Wypełnioną tabelkę proszę przykleić na odwrocie pracy konkursowej.

Praca konkursowa bez dołączonej wypełnionej prawidłowo tabelki nie będzie dopuszczona do Konkursu.

¹ Punkt 3. Należy wypełnić używając znaku X.

² Oświadczenie o zapoznaniu się z treścią Regulaminu jest równoznaczne z powzięciem informacji o administratorze danych, jego adresie, celu przetwarzania (wszystkich informacji, które ma obowiązek przedstawić administrator danych wynikających z art. 24 ustawy).

ZASADY DOTYCZĄCE OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

Przetwarzane dane osobowe uczestników konkursu nie spełniają kryteriów zbioru danych określonych w art. 7 pkt 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. 2016 r. poz. 922 tj. ze zm.). Nie mniej jednak na administratorze danych ciąży obowiązek przetwarzania tych danych z zachowaniem wszelkich zasad dotyczących ochrony, a wynikających z ustawy o ochronie danych osobowych (art. 2 ust. 2). Zgodnie z art. 37 do przetwarzania danych mogą być dopuszczone wyłącznie osoby posiadające upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.

§1.

Definicje

Ilekrót w Regulaminie jest mowa o:

1. ustawie – należy przez to rozumieć ustawę z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. 2016 poz. 922);
2. rozporządzeniu – należy przez to rozumieć rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych;
3. danych osobowych – dane osobowe w rozumieniu ustawy, dotyczące:
 - osób – autorów prac, których dane są przetwarzane w związku z przeprowadzeniem eliminacji na poszczególnych szczeblach,
 - rodziców lub opiekunów prawnych,
 - nauczycieli lub opiekunów, przetwarzane przez Administratora Danych Osobowych lub w jego imieniu przez urzędy wojewódzkie oraz starostwa powiatowe w celu wykonywania zadań związanych z wyłonieniem laureatów Konkursu;
4. administratorze danych osobowych – należy przez to rozumieć organ – Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej – Szef Obrony Cywilnej Kraju, decydujący o celach i środkach przetwarzania danych osobowych;
5. przetwarzaniu danych osobowych – należy przez to rozumieć jakiegokolwiek operacje wykonywane na danych osobowych, takie jak: zbieranie, utrwalanie, przechowywanie, opracowywanie, zmienianie, udostępnianie i usuwanie, w zakresie niezbędnym do prawidłowej realizacji zadań wynikających z Regulaminu;
6. zgodzie osoby, której dane dotyczą – należy przez to rozumieć oświadczenie woli, którego treścią jest zgoda na przetwarzanie danych osobowych tego, kto składa oświadczenie; zgoda nie może być domniemana lub dorozumiana z oświadczenia woli o innej treści; zgoda może być odwołana w każdym czasie;
7. anonimizacja – trwałe usunięcie cech mających wpływ na zidentyfikowanie danej osoby.

§ 2.

Administratorem danych osobowych jest Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej – Szef Obrony Cywilnej Kraju, który jest organizatorem Konkursu we współpracy z wydziałami ds. bezpieczeństwa i zarządzania kryzysowego urzędów wojewódzkich.

§ 3.

Dane osobowe są przetwarzane przez Administratora, lub w jego imieniu przez Komitety organizacyjne powoływane na każdym etapie Konkursu oraz Komisje konkursowe. Celem jest promowanie wiedzy o szeroko rozumianym bezpieczeństwie oraz wyłonienie laureatów Konkursu.

§ 4.

Urzędy wojewódzkie oraz starostwa powiatowe zobowiązuje się do przestrzegania przepisów ustawy oraz rozporządzenia.

§ 5.

Upoważnienia do przetwarzania danych osobowych

1. Administrator danych umocowuje urzędy wojewódzkie oraz starostwa powiatowe do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych dla wyznaczonych pracowników wydziałów ds. bezpieczeństwa i zarządzania kryzysowego w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonywania przez tych pracowników zadań związanych celami, o których mowa w pkt. 3 Regulaminu.
2. Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych został określony w załączniku nr 3 do Regulaminu. Wzór odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych został określony w załączniku nr 4 do Regulaminu.
3. Administrator danych dopuszcza stosowanie przez urzędy wojewódzkie oraz starostwa powiatowe wzorów innych niż wskazane w ust. 2, o ile będą one zawierać co najmniej wszystkie elementy treści ujętej odpowiednio w załączniku nr 3 i załączniku nr 4 do Regulaminu.

§ 6.

Obowiązki urzędów wojewódzkich oraz starostw powiatowych związane z prowadzeniem dokumentacji i zabezpieczeniem przetwarzanych danych osobowych

1. Zapewnić środki ochrony techniczne i organizacyjne, umożliwiające należyte zabezpieczenie danych osobowych, wymagane przepisami prawa, w tym w szczególności przepisami ustawy i rozporządzenia, a na żądanie Administratora danych osobowych przedstawić wszelkie informacje o środkach technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 36-39 ustawy oraz w rozporządzeniu.
2. Maksymalny zakres danych osobowych przetwarzanych w ramach Konkursu:
 - imię,
 - nazwisko,
 - wiek.
3. Przetwarzanie danych osobowych następuje przez okres nie dłuższy niż 90 dni kalendarzowych od terminu wpływu pierwszych prac na poszczególnych etapach Konkursu.
4. Prowadzić dokumentację opisującą sposób przetwarzania powierzonych danych osobowych oraz środki techniczne i organizacyjne, służące zapewnieniu ochrony przetwarzanych danych

- osobowych, zgodnie z ustawą i rozporządzeniem, w tym w szczególności polityki bezpieczeństwa ochrony danych osobowych oraz instrukcji zarządzania systemem informacyjnym, służącym do przetwarzania danych osobowych.
5. Prowadzić ewidencję pracowników upoważnionych do przetwarzania danych osobowych.
 6. Prowadzić wykaz budynków, pomieszczeń lub części pomieszczeń, tworzących obszar, w którym są przetwarzane dane osobowe.
 7. Zapewnić przechowywanie dokumentów w sposób zabezpieczający przetwarzane dane osobowe przed: dostępem do nich osób nieupoważnionych do ich przetwarzania, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy, nieautoryzowaną zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
 8. Przechowywać dokumenty w czasie nie dłuższym niż czas niezbędny do zrealizowania zadań, do których wykonania dokumenty są przeznaczone – zgodnie z przepisami prawa powszechnie obowiązującego oraz niniejszym Regulaminem.
 9. Nietworzenia kopii dokumentów innych niż niezbędne do realizacji zadań związanych z celami, o których mowa w Regulaminie.
 10. Zachowania w poufności danych osobowych oraz informacji o stosowanych sposobach ich zabezpieczenia, także po ustaniu stosunku prawnego łączącego osobę upoważnioną do przetwarzania danych osobowych z urzędem wojewódzkim lub starostwem powiatowym.
 11. Urząd wojewódzki lub starostwo powiatowe niezwłocznie poinformuje administratora danych o:
 - wszelkich przypadkach naruszenia obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją zadań związanych z celami, o których mowa w pkt 3 Regulaminu, naruszenia tajemnicy tych danych osobowych lub ich niewłaściwego wykorzystania;
 - wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przez Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych, Policję lub sąd;
 12. Urząd wojewódzki lub starostwo powiatowe zobowiązuje się do udzielenia administratorowi danych, na każde jego żądanie, informacji na temat przetwarzanych danych osobowych.

§ 7.

Postanowienia końcowe

1. Urząd wojewódzki, lub starostwo powiatowe ponosi odpowiedzialność wobec administratora danych, lub osób trzecich za szkody powstałe w związku z nieprzestrzeganiem art. 36-39 ustawy oraz przepisów rozporządzenia, jak również za przetwarzanie danych osobowych niezgodnie z Regulaminem – na zasadach określonych w ustawie oraz w ustawie z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. 2016 poz. 380 z późn. zm.).
2. W sprawach nieuregulowanych Regulaminem zastosowanie znajdują przepisy ustawy i rozporządzenia.

OŚWIADCZENIE O PRZENIESIENIU PRAW AUTORSKICH

.....
imię i nazwisko

.....
nazwa i adres szkoły

Ja niżej podpisany(a), oświadczam, że jestem autorem(ką) pracy plastycznej nadesłanej na XIX edycję Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży 2017 pod hasłem „25 lat PSP – Profesjonali, Sprawni, Pomocni” i dysponuję prawami autorskimi zgodnie z Ustawą z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2016 r./ Dz. 666 ze zm.), zarówno do tekstu, jak i materiału ilustracyjnego (fotografii, rysunków) zamieszczonego w niniejszej pracy plastycznej oraz przenoszę na Komendanta Głównego Państwowej Straży Pożarnej prawa autorskie w zakresie publikowania tej pracy plastycznej w formie drukowanej i elektronicznej do celów promocji Państwowej Straży Pożarnej.

Oświadczam, że:

- praca plastyczna jest całkowicie oryginalna i nie zawiera żadnych zapożyczeń z innego dzieła;
- praca plastyczna nigdy wcześniej nie była publikowana;
- nadesłana praca plastyczna nie była dotąd zgłoszona w innym konkursie ani ogłoszona drukiem;
- prawa autorskie do tej pracy plastycznej nie są ograniczone w zakresie objętym niniejszym oświadczeniem.

.....
miejsce i data

.....
podpis autora (opiekuna prawnego)

Załącznik nr 3
Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych

UPOWAŻNIENIE nr
do przetwarzania danych osobowych

Z dniem, na podstawie art. 37 w związku z art. 31 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. 2016 poz. 922 z późn. zm.), upoważniam Panią / Pana* do przetwarzania danych osobowych w związku z
XIX edycją Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży 2017
pod hasłem „25 lat PSP – Profesjonalni, Sprawni, Pomocni”

w zakresie wynikającym z Regulaminu.

Upoważnienie wygasa z chwilą ustania Pani/Pana* zatrudnienia/wykonywania pracy na rzecz/ stażu/praktyk* w lub z chwilą jego odwołania.

*(pieczętka i podpis Administratora Bezpieczeństwa Informacji
lub osoby upoważnionej do wydawania upoważnienia)*

Oświadczam, że zapoznałam/tem się z przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych, w tym z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. 2016 poz. 922 z późn. zm.), a także z obowiązującymi w dokumentami, tj. Polityką Bezpieczeństwa Ochrony Danych Osobowych oraz Instrukcją zarządzania systemem informatycznym, służącym do przetwarzania danych osobowych i zobowiązuję się do przestrzegania zasad przetwarzania danych osobowych określonych w tych dokumentach.

Zobowiązuję się do zachowania w tajemnicy przetwarzanych danych osobowych oraz sposobów ich zabezpieczenia, z którymi zapoznałem się zarówno w okresie trwania zatrudnienia/wykonywania pracy na rzecz/stażu/praktyk* w, jak też po ustaniu tego stosunku prawnego.

.....
(czytelny podpis osoby upoważnionej)

Upoważnienie otrzymałam/-łem

.....
(miejsowość, data, podpis)

*Czytelny podpis osoby
upoważnionej do wydania upoważnienia
* niepotrzebne skreślić*

Załącznik nr 4

Wzór odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych

ODWOŁANIE UPOWAŻNIENIA nr
do przetwarzania danych osobowych

Z dniem, na podstawie art. 37 w związku z art. 31 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. 2016 poz. 922 z późn. zm.), odwołuję upoważnienie Pani/Pana* nr do przetwarzania danych osobowych, wydane w dniu

.....
Czytelny podpis osoby upoważnionej do odwołania upoważnienia

.....
(miejscowość, data)